

## Sub-Committee for Alpine Courses: INSPECTION REPORT

Sous-Comité pour Pistes Alpines: RAPPORT D'INSPECTION

Sub-Komitee für Alpine Rennstrecken: INSPEKTIONSBERICHT

|  |   |                      |                          |   |   |                          |   |
|--|---|----------------------|--------------------------|---|---|--------------------------|---|
| 1. Nation:   | FRA   | Site: Lieu: Ort:     | AMNEVILLE LES THERMES    | Name of the course: Nom de la piste: Name der Strecke:            |   | SNOWHALL                 |   |
| 2. Contact address:  | Jean Marc VACCARO Directeur du snowhall<br>Centre thermal et touristique JEAN KIFFER<br>57360 Amnéville les Thermes |                      |                          |   |   |                          |   |
| Tel:   | 33.387.15.15.15   | Fax:                 |                          | Email:  | Jean-marc.vaccaro@snowhall-amneville.fr |                          |   |
| 3. Already inspected by:   | TRILLING Walter   |                      |                          | Hom. Nr   | 8657/11/07                              |                          |   |
| 4. Course for (event):<br>Piste pour (événement):<br>Strecke für (Disziplin):  | SL (ENL)  |                      |                          |   |   |                          |   |
|  | M   | X                    | L                        | X   | <input type="checkbox"/>                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                |
| Start (m):<br>Départ (m):<br>Start (m):  | 319   |                      |                          |   |   |                          |   |
| Finish (m):<br>Arrivée (m):<br>Ziel (m):   | 231   |                      |                          |   |   |                          |   |
| Vertical Drop (m):<br>Dénivelée (m):<br>Höhendifferenz (m):  | 88  |                      |                          |   |   |                          |   |
| Length (m):<br>Longueur (m):<br>Länge (m):   | 482   |                      |                          |   |   |                          |   |
| Average gradient %:<br>Pente moyenne %:<br>Durchschnittliche Neigung:  | 18.5  |                      |                          |   |   |                          |   |
| Max. gradient %:<br>Pente max. %:<br>Grösste Neigung %:  | 26  |                      |                          |   |   |                          |   |
| Min. gradient %:<br>Pente min. %:<br>Geringste Neigung %:  | 9   |                      |                          |   |   |                          |   |
| Orientation:<br>Orientation:<br>Himmelsrichtung:   | N   |                      |                          |   |   |                          |   |
| 5. Water supply available:<br>Branchement d'eau:<br>Wasseranschluss:   | yes:<br>oui:<br>ja:   | no:<br>non:<br>nein: | <input type="checkbox"/> | Snow making:<br>Neige artificielle:<br>Beschneiungsanlage:        |   | yes:<br>oui:<br>ja:      | no:<br>non:<br><input type="checkbox"/> |
| 6. Is this course OK?<br>Cette piste est-elle en bon état?<br>Ist diese Piste in Ordnung?  | yes:<br>oui:<br>ja:   | no:<br>non:<br>nein: | <input type="checkbox"/> | Homologation fee:<br>Taxe d'homologation:<br>Homologationsgebühr: |   | 160€                     |   |
| 7. Requirements for improvement before Homologation:<br>Les besoins d'amélioration avant Homologation:<br>Anforderungen zur Verbesserung vor der Homologation: |   |                      |                          |   |   |                          |   |
| RAS  |   |                      |                          |   |   |                          |   |

*The applicant has responsibility for the observance of applicable environmental regulations.*

*Le demandeur est responsable de l'observation des règles applicables à l'environnement.*

*Der Antragsteller ist dafür verantwortlich, dass die geltenden Umweltschutzbestimmungen eingehalten werden.*

- |   |                     |   |   |
|---|---------------------|---|---|
| 8. Work Completed:<br>Travaux achevés:<br>Arbeiten abgeschlossen: | yes:<br>oui:<br>ja: | no:<br>non:<br><input type="checkbox"/> | no:<br>non:<br><input type="checkbox"/> |
|---|---------------------|---|---|

9. Minimum protection necessary:  
 Protection minimale nécessaire:  
 Mindestanforderungen für die Absicherung:  
 Pose de matelas en mousse sur les armoires électriques placée sur la palissade en toile (droite)  
 Prévoir des matelas ainsi que des filets de protection amovibles pour poser sur tout obstacle situé en bord de piste qui pourrait être dangereux pour les coureurs  
 Pose de filets de sécurité amovible dans la zone d'arrivée devant les murs et les baies vitrées.  
 Prévoir du matériel de sécurité complémentaire qui pourrait être demandé par le jury.
- Important! The Jury may require additional protection.  
 Important! Le jury peut demander toutes protections supplémentaires.  
 Wichtig! Die Jury kann zusätzlichen Absicherungen verlangen.*
10. Emergency evacuation arrangements:  
 Modalités d'évacuation d'urgence:  
 Abtransportmöglichkeiten bei Notfällen:  
 Sur la piste, direction infirmerie au bas de la piste. Ambulance vers hopital CHR de Metz Thionville (20kms).Une DZ est possible.à proximité (max:1.5km)
11. Communication start - finish (telephone, electrical timing cable etc.):  
 Possibilités de liaison départ - arrivée (téléphone et câble électrique de chronométrage):  
 Verbindungen Start - Ziel (Telefon und elektrisches Zeitnehmungskabel usw.):  
 2 lignes chrono + liaison radio
12. Have the necessary documents been submitted?  
 Les dossiers sont-ils complets?  
 Sind die vorgeschriebenen Unterlagen vorhanden?      yes:  no:   
 oui:  non:   
 ja:  nein:
13. Uphill facilities (Lifts etc.) - Remontées mécaniques - Auffahrtsmöglichkeiten (Bahn, Lifts):  
 Hourly capacity / persons: - Capacité horaire / Personnes - Stundenkapazität / Personen:  
 Téléski 800P/H
14. The inspector was assisted by: - Etaient présents à l'inspection: - Anwesende an der Inspektion:  
 Jean Marc VACCARO directeur du Snowhall. Jean Marc RISSE Responsable technique  
 Sylvie Gresillaud Ski club Amnéville Brice GUTH homologateur régional Comité du massif Vosgien.
15. General remarks: - Observations générales: - Allgemeine Bemerkungen:  
 Traçage d'une seule manche au centre de la partie réservée à cet effet
16. Conclusions: - Conclusions: - Schlussfolgerungen:  
 Cette piste remplit les conditions pour l'homologation internationales d'un slalom en 2 manches dans la catégorie ENL.

Date of the inspection:  
 Date de l'inspection:  
 Inspektionsdatum:

12 Octobre 2017

Signature :  
 Signature :  
 Unterschrift:

  
 JC DALLOZ  
 Jean Claude DALLOZ

***Additional Reports (eg Technical Adviser) must be attached to this homologation dossier.***  
**D'autres rapports (par exemple d'un Expert Sécurité) doit être joint au présent dossier d'homologation.**  
**Weitere Berichte (z. B. Technische Berater) müssen diesem Homologationsdossier beigelegt sein.**



# FÉDÉRATION FRANÇAISE DE SKI COMITÉ RÉGIONAL DU MASSIF DES VOSGES

16 rue des Prés - 68700 CERNAY - Tél. 03 89 43 25 50 - Fax 03 89 32 14 32  
E-mail : [crmvssiege@aol.com](mailto:crmvssiege@aol.com) - Site Internet : [www.skivosges.net](http://www.skivosges.net)



Comité Régional du Massif des Vosges

## HOMOLOGATION FFS

SL

Piste : *Snowhall*

Station : Amnéville-les-thermes

## DESCRIPTIF

**Orientation :** nord

### Dénivelées

- Slalom :
  - Altitude départ : 319 m
  - Altitude arrivée : 231 m
  - Dénivelée : 88 m
  - Longueur : 480 m

### Situation géographique de la piste

Le Snowhall est actuellement l'unique piste de ski indoor de France. Amnéville se trouve dans l'est de la France, dans la vallée de la Moselle, entre Metz et Thionville, sur l'axe Nancy-Metz-Luxembourg.

### Description du terrain traversé par la piste

La piste présente un profil très plat. Un petit lançoir permet de prendre de l'élan, puis s'enchaîne une pente douce. Il y a ensuite un bref replat, puis à nouveau une pente douce jusqu'à l'arrivée. Le terrain ne présente aucune difficulté. La piste est rectiligne.

### Enneigement habituel

Il s'agit d'un enneigement de culture exclusif. Du fait d'absence de conditions naturelles, le terrain revêt un aspect particulier et spécifique des pistes indoor. On retrouve une sous couche très dure (glace) recouverte d'une vieille neige type « semoule » avec peu de cohésion à la superficie. Le travail des machines permet de garantir un bon entretien du revêtement.

### Effets du vent

Néant.

### Possibilité d'arrosage

Oui, via les enneigeurs.



# FÉDÉRATION FRANÇAISE DE SKI COMITÉ RÉGIONAL DU MASSIF DES VOSGES

16 rue des Prés - 68700 CERNAY - Tél. 03 89 43 25 50 - Fax 03 89 32 14 32  
E-mail : [crmvse@ao.com](mailto:crmvse@ao.com) - Site Internet : [www.skivosges.net](http://www.skivosges.net)



Comité Régional du Massif des Vosges

## Possibilité d'accès

- départ :
  - à ski via le TK ou motoneige depuis le bas de la piste
- arrivée :
  - accès direct depuis le sas d'entrée

## Débit des remontées mécaniques

- 1 TK en fonction : débit 800 p/h

## Mesures de sécurité et de protection

Lorsque la piste n'est pas intégralement fermée pour la compétition, le traçage se fera le plus loin possible de la structure métallique. Le jury pourra demander des protections de type filet B en cas de besoin.

Il conviendra de poser des "matelas mousse" sur les armoires électriques placées sur la palissade métallique à droite en descendant.

Il faudra prévoir des matelas ainsi que des filets de protection amovibles pour poser sur tout obstacle situé en bord de piste qui pourrait être dangereux pour les coureurs (module freestyle, etc.).

L'arrivée sera placée suffisamment haute pour que l'espace de freinage soit suffisant dans l'aire d'arrivée. Cette dernière sera matérialisée à cet effet.

Enfin, un filet de protection de type B sera placé en amont des baies vitrées du restaurant en dessous de l'aire d'arrivée.

## Possibilités de liaison départ / arrivée

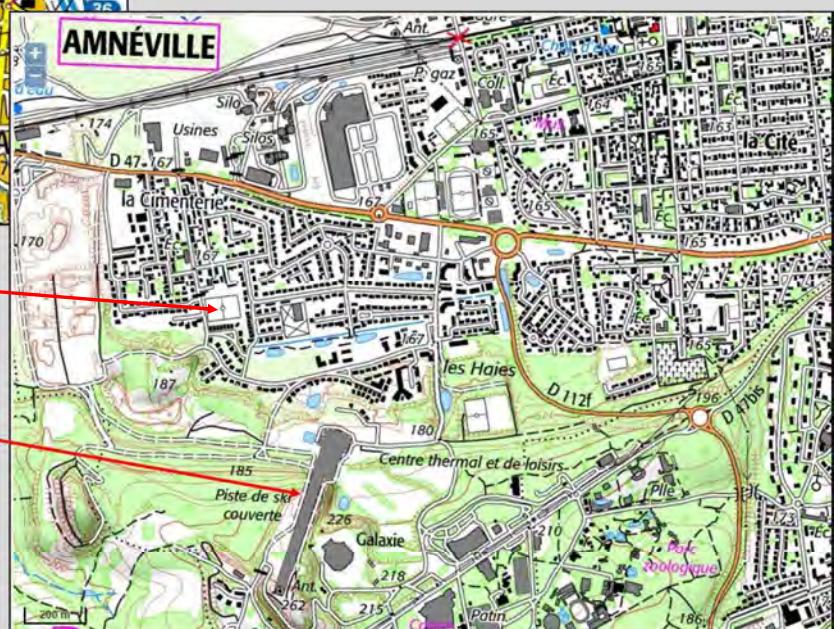
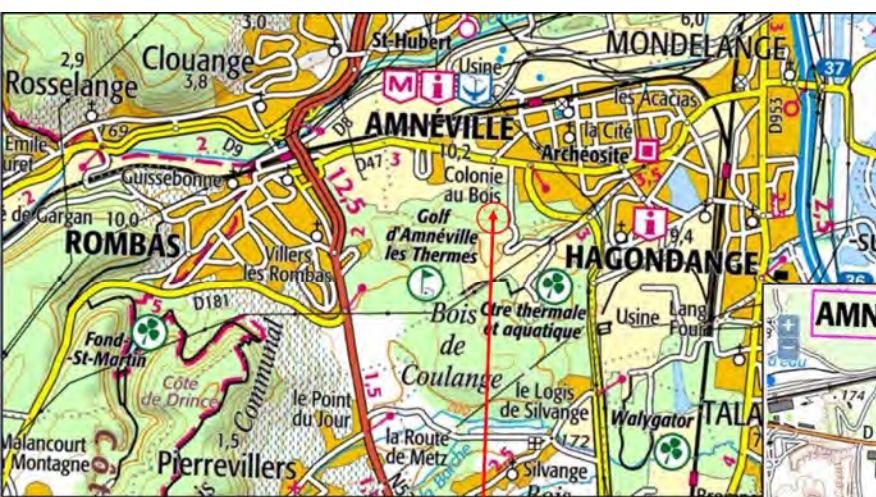
- communication radio pour la coordination des épreuves
- lignes de chronométrage : 2 lignes

## Possibilités d'abris

- diverses salles et restaurant du Snowhall

## Hôpitaux les plus proches

- CHR de Metz / Thionville, 20 km



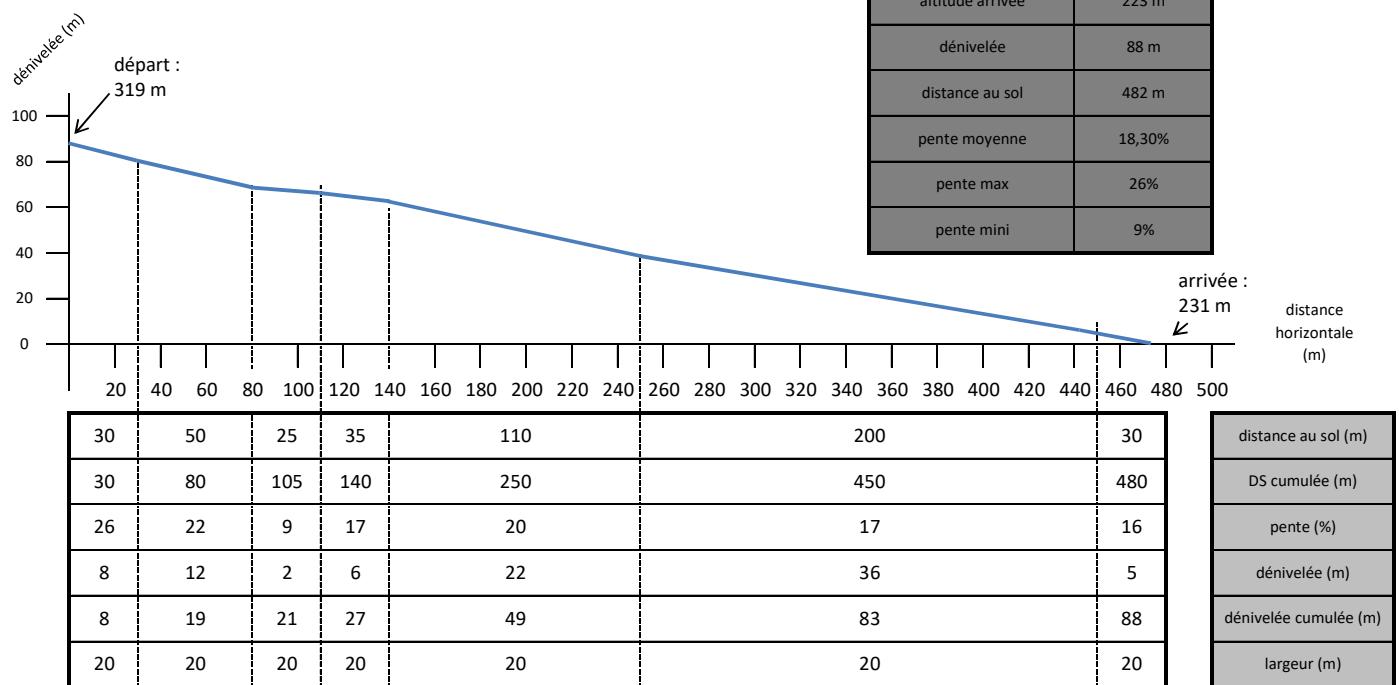
site du  
« Snowhall »

DZ

piste du "Snowhall"

Amnéville les Thermes

Massif des Vosges



**Massif des Vosges**  
**Amnéville les Thermes**  
**Piste du Snowhall**

